



CONCERT GLOCKENSPIEL

**YG-1210**

GLOCKENSPIEL

**YG-250D/YG-50D**

取扱説明書

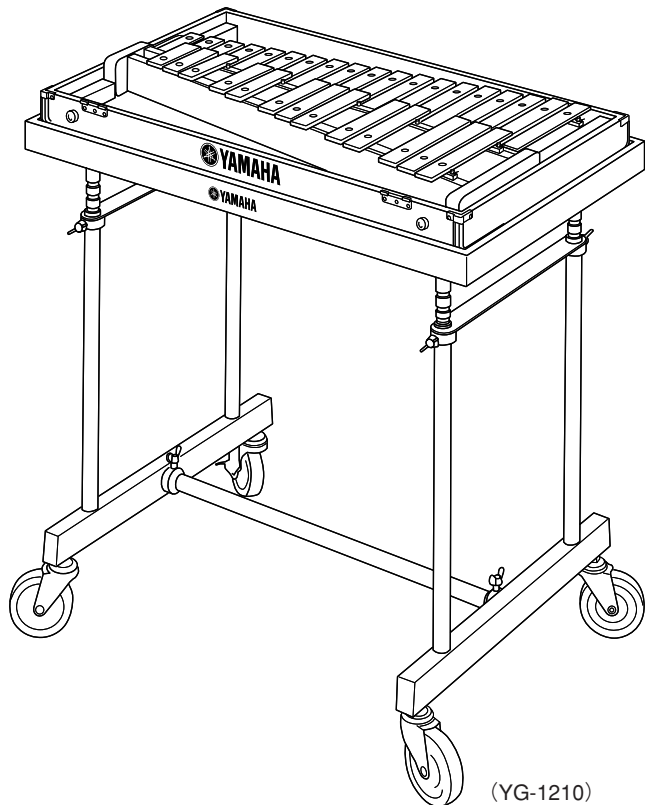
Owner's Manual

Mode d'emploi

Руководство пользователя

使用手冊

사용설명서



『安全上のご注意』(2~3ページ)を必ずお読みください。

Make sure to read the "Safety Precautions" on page 4 and the "Precautions" on page 5.

Assurez-vous de lire les "Consignes de sécurité" à la page 7 et les "Consignes" à la page 9.

Обязательно прочтите разделы «Меры безопасности» на стр. 8 и «Меры предосторожности» на стр. 9.

务请阅读第 11 页的“安全注意事项”和第 13 页的“注意事项”。

12 페이지의 “안전 주의사항” 및 13 페이지의 “주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

English / 日本語

Русский / Français

한국어 / 中文

# Consignes de sécurité

Le glockenspiel est utilisé par différentes personnes, des enfants comme des adultes, en classe comme à la maison.

Pour l'utiliser dans de bonnes conditions de sécurité, respectez les consignes suivantes. Un parent ou un adulte doit préalablement informer les enfants de la manière à manipuler l'instrument.

## Pour éviter toute blessure — Veuillez lire toutes les précautions d'utilisation ci-dessous —

### À propos des icônes

Des icônes sont utilisées dans cette section pour rendre plus claires les instructions de sécurité permettant d'éviter les risques de blessure et de dégâts matériels. Veuillez bien lire les consignes et comprendre le sens de chaque icône avant de lire le reste de ce mode d'emploi.



Cette icône vous recommande d'être attentif (et peut signaler des dangers et avertissements)



Cette icône signale des actions interdites.



Exemple : Ne pas démonter.



Cette icône signale des instructions spéciales qui doivent absolument être suivies.



## Avertissement

Si vous négligez les avertissements signalés par ce symbole, il peut en résulter mort d'homme ou blessures.



Avant d'utiliser le glockenspiel, lisez attentivement les instructions ci-dessous et l'intégralité de ce mode d'emploi.

### Avertissements relatifs au positionnement



Ne posez pas l'instrument sur une surface instable telle qu'un hayon de levage, un plan incliné, etc. Dans le cas contraire, l'instrument pourraient se renverser et provoquer un accident corporel.

### Précaution de manipulation



Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne montez pas dessus. Dans le cas contraire, l'instrument pourrait se renverser et provoquer un accident corporel grave.



Ne courez pas à proximité de l'instrument. Heurter violemment l'instrument peut provoquer un accident corporel. Cela peut aussi provoquer le renversement de l'instrument. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas autour de l'instrument.

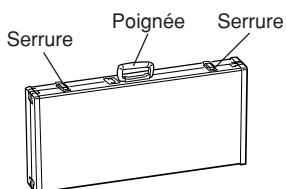
### Précautions pendant le transport



Lors du transport du glockenspiel dans son étui :

1. Fermez soigneusement les serrures.
2. Portez l'étui à l'aide de la poignée.

\* L'étui peut s'ouvrir et l'instrument peut tomber s'il n'est pas soigneusement fermé.



## Attention

Si vous négligez les avertissements signalés par ce symbole, vous pourriez infliger des blessures ou des handicaps à des personnes ou causer la perte de biens matériels.



Lorsque le couvercle de l'étui est ouvert, ne mettez pas l'instrument debout et faites attention à ne pas renverser l'étui, afin d'éviter de faire tomber des pièces qui puissent provoquer un accident corporel.



N'utilisez les baguettes que pour jouer sur l'instrument. Dans le cas contraire, vous pourriez provoquer des blessures ou un accident. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec les baguettes, en particulier pour frapper d'autres enfants, etc., car cela peut être dangereux.

# Меры безопасности

Глокеншпиль предназначен для широкого круга потребителей – от детей до профессионалов, для занятий в аудитории и дома. Для безопасного использования глокеншпиля настоятельно рекомендуем Вам соблюдать следующие меры предосторожности. Перед началом использования родители должны ознакомить детей с данной инструкцией по обращению с подставкой.

**Во избежание травм, пожалуйста, соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности.**

0 знаков



Этим знаком обозначены меры предосторожности (включая опасности и предупреждения).



Этим знаком обозначены запрещенные действия.



Этим знаком обозначены особые инструкции, которые следует строго соблюдать.



## Предупреждение!

**Игнорирование следующих предупреждений и неправильное использование изделия могут привести к смерти или тяжелой травме.**



Перед использованием глокеншпиля, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции и руководство пользователя.

### Предостережения относительно размещения



Не размещайте инструмент на неустойчивой поверхности, такой как шаткие ступени или наклонная поверхность и т.п. Это может привести к переворачиванию инструмента и причинению Вам травмы.

### Меры предосторожности при переноске



Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Это может привести к переворачиванию подставки и инструмента и причинить Вам травму.



Не играйте вблизи инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это может привести к переворачиванию инструмента. Также не позволяйте детям играть в игры возле инструмента.

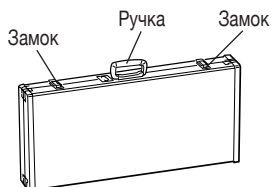
### Меры предосторожности при транспортировке



При транспортировке глокеншпиля в прилагаемом футляре,

1. Надежно защелкните оба замка.
2. Переносите футляр за ручку для переноски.

\* Инструмент может выпасть из футляра, если футляр не защелкнут надлежащим образом.



## Внимание

**Игнорирование следующих предупреждений и неправильное использование изделия может привести к травме или порче имущества.**



Не размещайте инструмент в вертикальном положении или верхней стороной вниз в случае, если крышка открыта. Тоновые пластины могут упасть, что приведет к травме.



Не используйте ударные палочки ни для чего-либо другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к травме или несчастному случаю. Не позволяйте детям наносить другие удары и т.п. и не допускайте какого-либо другого опасного поведения.

## Consignes

Avant d'utiliser votre Glockenspiel DEAGAN, lisez et suivez attentivement les consignes d'utilisations ci-dessous.

### ■ Emplacement

L'utilisation ou le stockage de l'instrument dans les endroits suivants peut causer des dommages, même lorsqu'il est emballé.

- En plein soleil, comme près d'une fenêtre, ou dans un véhicule fermé pendant la journée. À proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit soumis à une chaleur excessive.
- Dans un environnement excessivement chaud.
- Dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux.
- Dans un endroit soumis aux vibrations.
- Dans un endroit où l'instrument peut être exposé à la pluie et à l'humidité.

### ■ Manipulation

- Ne placez jamais d'objet sur ou contre l'instrument quand il est dans ou en dehors de son étui. Cela pourrait endommager les lames accordées et les montants ou renverser l'instrument ce qui est extrêmement dangereux.
- Ne retournez pas l'instrument quand son étui n'est pas fermé, les broches qui maintiennent les lames accordées en place peuvent être endommagées.
- N'utilisez pas les baguettes de Glockenspiel sur un vibraphone ou tout autre instrument. Cela pourrait endommager les lames et nuire à la qualité sonore des instruments.

### ■ Déplacement et transport de l'instrument

- Garder l'instrument dans son étui fermé si il doit être déplacé ou transporté, ou s'il ne doit pas être utilisé pendant une certaine période de temps. L'étui protégera l'instrument de la poussière et des dommages causés par des accidents.
- Même dans son étui, l'instrument est sensible aux chocs. Faites attention quand vous déplacez l'instrument. Ne jetez pas ou ne faites pas tomber l'instrument pour quelque raison que ce soit.

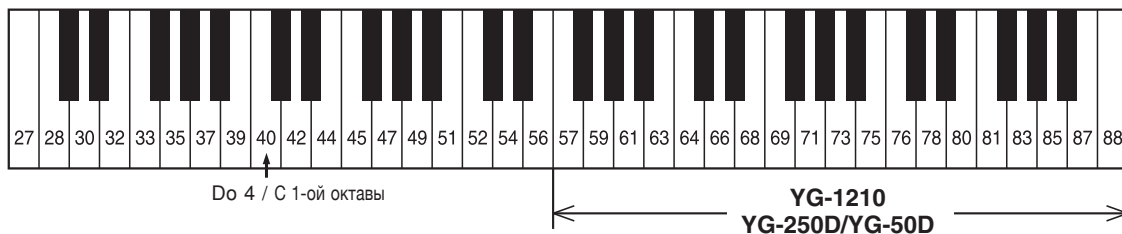
### ■ Entretien

Les lames doivent être essuyées avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais un diluant, du benzène, ou un chiffon humide pour le nettoyage.

### ■ Veuillez conserver ce manuel pour une consultation future

Après l'avoir lu, assurez-vous de le conserver dans un endroit sûr.

### ● Tessiture / Диапазон шкалы



## Меры предосторожности

Перед использованием Вашего гlockenspiel внимательно прочтите и соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности.

### ■ Расположение

Использование или хранение инструмента в следующих местах, указанных ниже, может причинить ущерб, даже если инструмент находится в упаковке.

- В местах воздействия прямого солнечного света, например возле окна или днем в закрытом автомобиле. Возле нагревательных приборов или в других местах, подверженных воздействию высоких температур.
- В чрезмерно холодных условиях.
- В местах с высокой влажностью или запыленностью.
- В местах, подверженных вибрации.
- В местах, где инструмент может попасть под дождь или влагу.

### ■ Обращение с изделием

- Никогда не ставьте предметы на инструмент и не наклоняйте его в то время, когда он находится в футляре или вне футляра. Это может привести к повреждению тоновых пластин и частей рамы или опрокидыванию инструмента, что чрезвычайно опасно.
- Не переворачивайте инструмент, когда его футляр не закрыт, штыри, которые удерживают тоновые пластины на своем месте, могут быть повреждены.
- Не используйте твердые ударные палочки гlockenspiel для вибратонов или других ударных инструментов. Обработавшиеся вмятины или царапины на тоновых пластинах других инструментов могут нарушить звучание.

### ■ Перемещение и транспортировка инструмента

- Храните инструмент в закрытом футляре, если он будет подлежать перемещению, транспортировке или не будет использоваться в течение длительного периода времени. Футляр предохранит инструмент от пыли и повреждения в случае неосторожного обращения.
- Даже в этом случае инструмент восприимчив к ударам. При перемещении инструмента соблюдайте осторожность. Никогда не роняйте и не бросайте инструмент по какой-либо причине.

### ■ Уход за инструментом

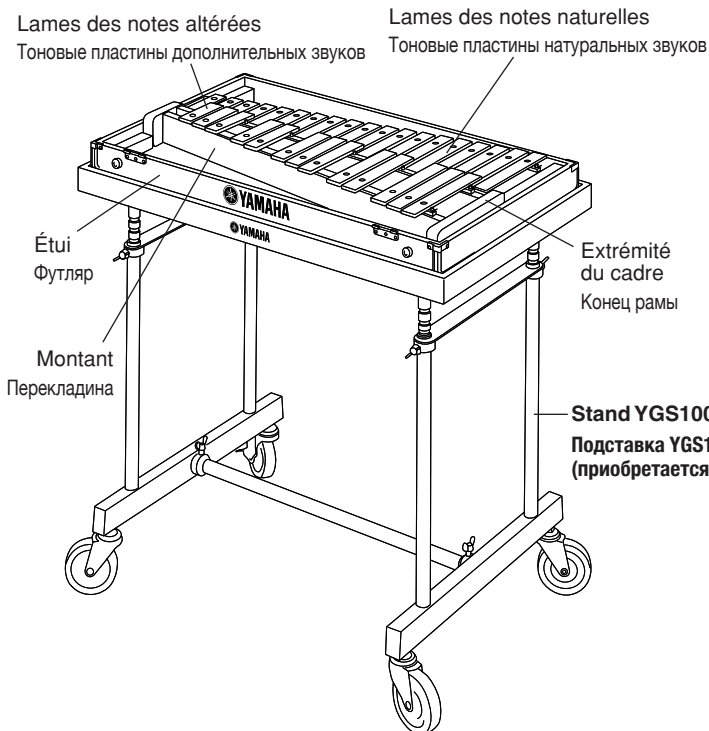
Тоновые пластины следует протирать мягкой сухой тряпкой. Никогда не используйте для очистки растворитель, бензин или влажную ткань.

### ■ Сохраните данное руководство для будущего использования

После прочтения храните настоящее руководство в надежном месте.

# Nomenclature / Обозначения

## ■ YG-1210



## ■ YG-250D/50D



## ■ Caractéristiques

	YG-1210	YG-250D	YG-50D
Tessiture	F57 – C88 (2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> octaves)		
Lames	Montage à tige simple, acier allié		
Dimensions des lames	31 mm • 8 mm	30 mm • 5 mm	25 mm • 5 mm
Dimensions (L x P x H)	795 x 542 x 102 mm	732 x 455 x 75 mm	654 x 455 x 75 mm
Poids	15.7 kg	9.3 kg	7.9 kg
Accessoires	Baguettes, étui	Baguettes, étui (Type à unité simple)	
* Stand (Option)	YGS100 ou YGS70		

\* Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## ■ Технические характеристики

	YG-1210	YG-250D	YG-50D
Диапазон	F57 – C88 (2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> октавы)		
Пластины	Легированная сталь, отдельный крепежный штырь		
Размеры пластин	31 мм / 8 мм	30 мм / 5 мм	25 мм / 5 мм
Размеры (Ш x Г x В)	795 x 542 x 102 мм	732 x 455 x 75 мм	654 x 455 x 75 мм
Вес	15.7 кг	9.3 кг	7.9 кг
Аксессуары	Ударные палочки, футляр	Ударные палочки, футляр (одноблочного типа)	
* Подставка (приобретается отдельно)	YGS100 или YGS70		

\* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

